

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 57

İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma'da Yapılan Değişikler ve İlavelere İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/65) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	13
• 2/65 Esas Numaralı Kanun Teklifinin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	14
- Genel Gerekçesi	14
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	15
• Dışışleri Komisyonu Raporu.....	16
- Muhalefet Şerhi	19
- Dışışleri Komisyonunun Benimsediğı 27'nci Yasama Dönemine Ait Rapor.....	20
- Teklif Metni.....	24
- Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	24
• Anlaşma Metni.....	25
• Protokol Metni.....	32

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-160649

16 Haziran 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Esgüdümlü Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Naheçvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükûmetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Türkmenistan Hükûmeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Baltıklık Sübvansiyonları Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KADB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI	
		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması	
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması	
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde imzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar	
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması	
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar	
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması	
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması	
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması	
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması	
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması	
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması	



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşası Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/65)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 960863 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma” ve “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma’da Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol”ün onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup ülkelerin bu sorunlarla mücadelede başarı sağlamaları için ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır. Bu çerçevede, diğer ülkelerle akdedilen güvenlik/suçla mücadele işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve örgütlü suçların önlenmesi maksadıyla güvenlik birimleri arasında doğrudan iletişim imkânı sağlanmakta ve ikili işbirliğinin geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır.

Bu itibarla, 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşma” kapsamında taraflar, terör, terörizmin finansmanı ve organize suçlarla mücadele başta olmak üzere aşağıda özet olarak belirtilen konularda işbirliğinde bulunacaklardır:

a) Organize suç grupları ile bağlantıları arasındaki iletişime yönelik karşılıklı operasyonel bilgi paylaşımı.

b) Fikri mülkiyet suçlarıyla mücadelede tecrübe paylaşımı.

c) Toplumsal olaylarda güvenlik yönetimi konularında bilgi ve tecrübe paylaşımı.

ç) Her türlü kaçakçılıkla mücadele.

d) Uyuşturucu, psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasa dışı üretimi ve ticaretiyle mücadele.

e) Düzensiz göç, insan ticareti, organ ve dokuların ticareti ve belge sahteciliğiyle mücadele.

f) Siber suçlar ile çevresel ve kültürel değerlere karşı işlenen suçlarla mücadele.

g) Para sahteciliğiyle mücadele.

ğ) Silah, mühimmat ve patlayıcılarla birlikte nükleer, radyoaktif, biyolojik ve kimyasal maddelerin yasa dışı olarak yayımları ve bulundurulmalarıyla mücadele.

h) Teknik yardım ve tarafların yetkili makamlarının materyal ve teknik yönden altyapılarının güçlendirilmesi.

ı) Tarafların spor ve benzeri ortak organizasyonlarında güvenliğin sağlanması.

i) Hizmet İçi Eğitim, Temel Kolluk Eğitimi ve Lisansüstü Eğitimler.

Söz konusu Anlaşma ile Türkiye ve Özbekistan arasında yürütülmekte olan güvenlik işbirliği faaliyetlerinin daha da güçlendirilmesi amaçlanmaktadır.

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol” ise bahse konu Anlaşmanın Türkçe, Özbekçe ve İngilizce nüshaları arasındaki uyumsuzlukların ve maddi hataların düzeltilmesini teminen 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-65496

4 Şubat 2022

Konu: Anlaşma ve Protokol

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşma” ve 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol”ü Anayasanın 90 ncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişkide bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

06/11/2023

Esas No: 2/65

Karar No: 43

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/65 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma’da Yapılan Değişikler ve İlavelere İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 01/11/2023 tarihinde yaptığı 4’üncü toplantısında görüşülmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4159 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma’da Yapılan Değişikler ve İlavelere İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/65 esas numarası ile 19/06/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 01/11/2023 tarihli 4’üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, Türkiye ve Özbekistan arasında terör, terörizmin finansmanı ve organize suçlarla mücadele başta olmak üzere bu alanda karşılıklı operasyonel bilgi paylaşımı; fikri mülkiyet suçlarıyla mücadelede tecrübe paylaşımı; toplumsal olaylarda güvenlik yönetimi konularında bilgi ve tecrübe paylaşımı; her türlü kaçakçılıkla, uyuşturucu ve benzeri maddelerin imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerin yasa dışı üretimi ve ticaretiyle mücadele; düzensiz göç, insan ticareti, organ ve dokuların ticareti ve belge sahteciliği ile mücadele; siber suçlar, para sahteciliği, silah ve benzeri maddelerin yasa dışı yayımları ve bulundurulmasıyla mücadele; spor ve benzeri ortak organizasyonlarda güvenliğin sağlanması; teknik yardım, materyal teknik yönden altyapıların güçlendirilmesi ve hizmet içi eğitim, temel kolluk eğitimi ve lisansüstü eğitim konularında iş birliğinin sağlanmasına yönelik Anlaşma ile bu Anlaşma’nın Türkçe, Özbekçe ve İngilizce nüshaları arasındaki uyumsuzlukların ve maddi hataların düzeltilmesini teminen imzalanan Protokol’ün onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Söz konusu Teklif 27’nci yasama döneminde 2/4159 esas numarasıyla Komisyonumuzda görüşülmüş, oy çokluğuyla kabul edilerek rapora bağlanmış ancak kanunlaşamarak hükümsüz kalmıştır. 28’inci yasama döneminde 2/65 esas numarasıyla yenilenerek tekrar görüşülmüş; İçtüzüğün 77’nci maddesinin 1’inci fıkrası uyarınca 27’nci yasama dönemi 329 sıra sayılı raporun ve metnin benimsenmesi oy çokluğuyla kabul edilmiştir.

4. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın, İstanbul Milletvekili Seda Gören Bölük, Konya Milletvekili Ziya Altunyaldız, Elâzığ Milletvekili Mahmut Rıdvan Nazırlı ve İstanbul Milletvekili Tuğba Işık Ercan Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Balıkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Bilal Bilici</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
Gaziantep	Adana	Ankara

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye <i>Kürşad Zorlu</i> Ankara	Üye <i>Ceylan Akça Cupolo</i> Diyarbakır (Muhalefet şerhimiz vardır)	Üye <i>Talih Özcan</i> Düzce
Üye <i>Mahmut Rıdvan Nazırlı</i> Elâzığ (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Kamil Aydın</i> Erzurum	Üye <i>Utku Çakırözer</i> Eskişehir
Üye <i>Ali Şahin</i> Gaziantep	Üye <i>Mehmet Güzelmansur</i> Hatay	Üye <i>Derya Ayaydın</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)
Üye <i>Seda Gören Bölük</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Tuğba Işık Ercan</i> İstanbul (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Namık Tan</i> İstanbul
Üye <i>Ziya Altunyaldız</i> Konya (Bu raporun özel sözcüsü)	Üye <i>Süreyya Öneş Derici</i> Muğla	

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin kanun teklifine dair muhalefet şerhi aşağıdaki gibidir.

Bilgilerinize sunarım.

2/65 esas numaralı; İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş’un, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma’da Yapılan Değişikler ve İlavelere İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi ‘ne Şerhimiz:

Söz konusu anlaşma metninin içeriği güvenlik adı altında sıralanan belli bir takım iş birliği konulu durumları içermektedir. Ne var ki bu metne bakıldığında güvenlik, terör ve terörizm kavramlarının soyut ele alındığı, kimin yararına ve kimin lehine sonuç vereceğine karar verilmeden düzenlendiği görülmektedir. Türkiye’nin uluslararası kurumlarca “terör” tanımını geniş tuttuğu tespitinin yanı sıra Özbekistan’da muhaliflere yönelik sistematik baskılar ve tutuklamalar da göz önünde bulundurulduğunda söz konusu güvenlik iş birliği anlaşmasının evrensel insan hakları temelinde oturtulmasının mümkün olmadığı ön görülmektedir.

Anlaşmanın 5. Maddesinde tarafların kişisel verileri taraf oldukları anlaşmalara ve insan haklarına uygun paylaşılması öngörülmektedir. AKP’nin Avrupa Birliği ile hayata geçirmeye çalıştığı vize serbestiyeti için Terörle Mücadele Kanunu ve Kişisel Verileri Koruma Kanunu’nun değiştirmesi gerekmektedir. Bu iki kriter yerine getirilmediğinden ulusal mevzuatın yetersizliğinden dolayı güvence vermemektedir. Bu anlaşmaya şerh düşüyoruz.

06.11.2023

Ceylan Akça Cüpolo

Diyarbakır

Dışışleri Komisyonunun Benimsediğı 27’nci Yasama Dönemine Ait Rapor

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

19/4/2022

Esas No: 2/4159

Karar No: 199

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 4/2/2022 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşma” ve “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişikler ve İlavelere İlişkin Protokol”, 10/2/2022 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma’da Yapılan Değişikler ve İlavelere İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 11/2/2022 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna havale edilen 2/4159 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 7/4/2022 tarihli 35’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriğı

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile iki ülke arasındaki terör, terörizmin finansmanı ve organize suçlarla mücadele başta olmak üzere bu alanda karşılıklı operasyonel bilgi paylaşımı; fikri mülkiyet suçlarıyla mücadelede tecrübe paylaşımı; toplumsal olaylarda güvenlik yönetimi konularında bilgi ve tecrübe paylaşımı; her türlü kaçakçılıkla, uyuşturucu ve benzeri maddelerin imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerin yasa dışı üretimi ve ticaretiyle mücadele; düzensiz göç, insan ticareti, organ ve dokuların ticareti ve belge sahteciliğı ile mücadele; siber suçlar, para sahteciliğı, silah ve benzeri maddelerin yasa dışı yayımları ve bulundurulmasıyla mücadele; spor ve benzeri ortak organizasyonlarda güvenliğı sağlanması; teknik yardım, materyal, teknik yönden altyapıların güçlendirilmesi ve hizmet içi eğitim, temel kolluk eğitimi ve lisansüstü eğitim konularında iş birliğinin sağlanmasına yönelik Anlaşma ile bu Anlaşma’nın Türkçe, Özbekçe ve İngilizce nüshaları arasındaki uyumsuzlukların ve maddi hataların düzeltilmesini teminen imzalanan Protokol’ün onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Dışışleri Bakan Yardımcısı Yavuz Selim Kıran tarafından;

4 Mart 2022 tarihinde Özbekistan ile ilişkilerin kuruluşunun 30’uncu yıl dönümünün kutlanıldığı, bu otuz yılda kardeş Özbekistan ile ortak tarih, dil, inanç ve kültür temelinde güçlü bağlar geliştirildiğı,

Cumhurbaşkanı tarafından 2016 yılında Özbekistan’a gerçekleştirilen ziyaretin bir dönüm noktası olduğu, söz konusu tarihten bu yana karşılıklı adımların ilişkilere yeni boyutlar kazandırdığı ve iş birliğinin stratejik ortaklık seviyesine yükseltildiğı,

Yine Cumhurbaşkanı tarafından geçtiğimiz hafta gerçekleştirilen Özbekistan ziyaretinin önemli bir milat olduğu, ilişki ve iş birliklerinde yeni bir dönemin kapılarını açtığını,

Gerçekleştirilen ziyaret çerçevesinde, Özbekistan Cumhurbaşkanı Mirziyoyev’in önerisi ve Sayın Cumhurbaşkanının mutabakatıyla ilişkilerin kapsamlı stratejik ortaklık seviyesine yükseltildiği, Özbekistan’ın “kapsamlı stratejik ortak” olarak tanımladığı ilk ülke olduğumuzu,

Yine, ziyaret vesilesiyle Yüksek Düzeyli Stratejik İş birliği Konseyi toplantısının ikincisinin gerçekleştirildiği ve bu toplantıda imzalanan 10 yeni anlaşmayla ikili ilişkilerin ahdi zemininin daha da güçlendirildiği,

Salgın şartlarına rağmen ikili ticaret hacminin 2021 yılında rekor kırarak yüzde 70 artış gösterdiği ve 3,6 milyar dolar düzeyine çıktığı, 29 Mart’ta imzalanan tercihli ticaret anlaşmasıyla birlikte 5 milyar dolar olan ikili ticaret hacmi hedefine en kısa sürede ulaşılmasının öngörüldüğü,

2021 yılında Özbekistan’daki yatırımların 1 milyar doları aşmış bulunduğu, Özbekistan’da yeni kurulan yabancı şirketler sıralamasında iki yıldır ilk sırada yer aldığı,

Askerî iş birliği ve savunma sanayisi alanındaki ilişkilerin de hızla ilerletildiği, güvenlik boyutunun kuşkusuz ilişkileri kuvvetlendirmeye yönelik önemli başlıklar arasında olduğu ve bu konuda 1993 ve 2003 tarihlerinde iki anlaşmanın imzalandığı,

2018 yılında imzalanan ve gündemde yer alan bu anlaşmayla terörizm, insan ticareti, göçmen kaçakçılığı ve mali suçlarla mücadele gibi pek çok konuda iş birliğinin genişletilmesi imkânına sahip olunacağı,

Anlaşmanın, silah, mühimmat, radyolojik ve radyoaktif maddelerin yasa dışı ticaretinden siber suçlara, her türlü resmi evrakta sahtecilikle mücadeleye uzanan geniş bir yelpazeyi kapsadığı,

Suç faaliyetleriyle mücadelenin, bilgi ve analiz paylaşımının, teknik yardımların ve eş güdümün artırıldığı,

Düzenlenecek eğitim faaliyetlerinin altyapısının oluşturulduğu, Anlaşma kapsamındaki çalışmaların koordinasyonu için irtibat görevlisi atanması ve değerlendirme toplantıları düzenlenmesinin öngörüldüğü,

Bilgi ve analiz paylaşımlarının ulusal mevzuat ile insan hakları alanındaki anlaşmalara uygun şekilde yapılmasına ve gizliliğin korunması için gerekli tedbirlerin alınmasına hassasiyet gösterileceği,

Türkçe, Özbekçe ve İngilizce anlaşma metinleri arasında uyumsuzlukları gidermek üzere varılan mutabakat çerçevesinde 2021 yılında ilave bir protokol imzalandığı ve bu metinlerin Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti tarafından onaylandığı,

ifade edilmiş;

Komisyon üyeleri tarafından;

Bu Anlaşma’nın kapsamlı bir anlaşma olduğu ve iş birliğini pek çok farklı başlıklarda öngörüldüğü, ancak Özbekistan Cumhuriyeti’ndeki hukuki uygulamalardaki farklılıkların nasıl bir sonuç doğuracağı,

5’inci maddesinde tarafların kişisel verilerinin, taraf oldukları anlaşmalara ve insan haklarına uygun bir şekilde paylaşılmasının öngörüldüğü ancak kişisel verilerin paylaşılması konusunda öncelikle bizim kendi mevzuatımızı uluslararası kriterlere geliştirmemizin gerektiği,

Anlaşma’nın “İşbirliği Usulleri” başlıklı 2’nci maddesinde yer alan “kontrollü teslimat” ve “gizli operasyon” kavramları hakkında bir açıklama getirilmesi gerektiği,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan ve İstanbul Milletvekili Zafer Sırakaya, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	İstanbul	Antalya
Kâtip	Üye	Üye
<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Tulay Hatunoğulları Oruç</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
İzmir	Adana	Ankara
	(Muhalefet şerhimiz vardır)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Haluk Koç</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Atilla Ödünç</i>
Ankara	Balıkesir	Bursa
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>	<i>Derya Bakbak</i>
Erzurum	Eskişehir	Gaziantep
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Aziz Babuşcu</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Yunus Emre</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Zafer Sırakaya</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	
<i>Niyazi Güneş</i>	<i>Gülüstan Kılıç Koçyiğit</i>	
Karabük	Muş	
	(Muhalefet şerhimiz vardır)	

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin kanun tekliflerine dair muhalefet şerhimiz aşağıdaki gibidir.

Bilgilerinize sunarım.

2- 2/4159 Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşma'da Yapılan Değişikler ve İlavelere İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi'ne Muhalefet Şerhimiz:

Söz konusu anlaşma metninin içeriği güvenlik adı altında sıralanan belli bir takım işbirliği konulu durumlarını içermektedir. Ne var ki bu metne bakıldığında güvenlik, terör ve terörizm kavramlarının soyut ele alındığı kimin yararına ve kimin lehine sonuç vereceğine karar verilmeden düzenlendiği görülmektedir. Türkiye'nin uluslararası kurumlarca "terör" tanımını geniş tuttuğu tespitinin yanı sıra Özbekistan'da muhaliflere yönelik sistematik baskılar ve tutuklamalar da göz önünde bulundurulduğunda söz konusu güvenlik iş birliği anlaşmasının evrensel insan hakları temeline oturtulmasının mümkün olmadığı görülmektedir.

Söz konusu anlaşmanın 5. maddesinde tarafların kişisel verileri taraf oldukları anlaşmalara ve insan haklarına uygun bir şekilde paylaşılmasını öngörmektedir. AKP'nin Avrupa Birliği ile hayata geçirmeye çalıştığı vize serbestiyeti için yerine getirmesi gereken 72 kriterden bir tanesi kişisel verilerin korunması kanunun Avrupa standartlarına uygun bir şekilde yeniden düzenlenmesi yönündedir. AKP iktidarının yerine getirmediği kriterlerden biri de kişisel verilerin korunması kanunudur. İktidarın her alanda yurttaşların kişisel bilgilerini güvenceye almadığı göz önünde bulundurulduğunda söz konusu anlaşma maddesi ulusal mevzuatın yetersizliğinden dolayı güvence vermemektedir. Bu nedenle anlaşmaya *şerhimizi koyuyoruz*.

11.04.2022

Gülüstan Kılıç Koçyiğit

Muş

Tulay Hatmoğulları Oruç

Adana

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SUÇLA MÜCADELEDE
İŞ BİRLİĞİ KONULU ANLAŞMA VE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SUÇLA MÜCADELEDE İŞ
BİRLİĞİ KONULU ANLAŞMA’DA YAPILAN
DEĞİŞİKLİKLER VE İLAVELERE İLİŞKİN
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma” ve 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma’da Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

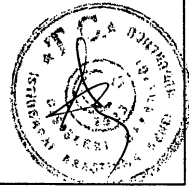
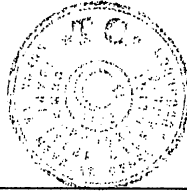
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SUÇLA MÜCADELEDE
İŞ BİRLİĞİ KONULU ANLAŞMA VE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SUÇLA MÜCADELEDE İŞ
BİRLİĞİ KONULU ANLAŞMA’DA YAPILAN
DEĞİŞİKLİKLER VE İLAVELERE İLİŞKİN
PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma” ve 1 Haziran 2021 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma’da Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ÖZBEKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SUÇLA MÜCADELEDE İŞBİRLİĞİ KONULU
ANLAŞMA



Bundan böyle ‘Taraflar’ olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti;

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında 19 Aralık 2003 tarihinde imzalanan uluslararası terörizmle mücadele alanında işbirliği konulu anlaşmayı göz önünde bulundurarak,

Uluslararası terörizm ve uluslararası organize suçların artmasından endişe duyarak;

Suçla mücadelede ikili işbirliğinin artırılmasına niyet ederek;

Terörle ve muhtelif uluslararası suçlarla mücadelede işbirliğinin önemine inanarak ve bu gibi eylemleri önlemeyi amaç edinerek;

Güvenliğe ilişkin hizmetler olarak göz önünde bulundurulan teknik yardım ve ekipman temininde işbirliğinin geliştirilmesine yönelik gerekliliğin bilincinde olarak;

Her iki Taraf Devletin ulusal mevzuatlarını ve taraf oldukları uluslararası anlaşmaları göz önünde bulundurarak;

Her iki Devletin de egemenlik ve eşitlik ilkelerine saygı göstererek;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

İşbirliği Alanları

1. Taraflar, yeterlilikleri ölçüsünde, aşağıda yer alan alanlarda birbirlerine karşılıklı yardımda bulunacaklardır:

- a) Terörle, dini aşırıcılıkla, kara para aklama ve ulus aşan organize suçlarla mücadele edilmesi;
- b) Ulusal mevzuatları uyarınca; kendi Devlet toprakları içerisinde diğer Tarafın aleyhine faaliyet yürütmekte olan terör örgütlerinin eylemlerini önlemek üzere etkin tedbirlerin alınması;
- c) Organize suç grupları ile bağlantıları arasındaki iletişime yönelik karşılıklı menfaate dayalı operasyonel bilgi paylaşımı,
- d) Fikri mülkiyet suçları ile mücadelede tecrübe paylaşımı
- e) Toplumsal olaylarda güvenlik yönetimi açısından Ülkeler arası bilgi ve tecrübe paylaşımı konusunda işbirliğinde bulunulması,
- f) Her türlü kaçakçılık ile mücadele edilmesi;
- g) Uyuşturucuların, psikotrop maddelerin ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasadışı üretimi ve ticareti ile mücadele edilmesi;
- h) Yasadışı göçle, insan ticaretiyle, insan organ ve dokularının ticaretiyle ve belge sahteciliğiyle mücadele edilmesi;
- i) Siber suçlar ile çevresel ve kültürel değerlere karşı işlenen suçlarla mücadele edilmesi;
- j) Para sahteciliği ile mücadele edilmesi;
- k) Silah, mühimmat, patlayıcılar ile birlikte nükleer, radyoaktif, biyolojik ve kimyasal maddelerin yasadışı olarak yayılmaları ve bulundurulmaları ile mücadele edilmesi;

l) Teknik yardım sağlanması ve Tarafların yetkili makamlarının materyal ve teknik yönden altyapılarının güçlendirilmesi;

m) Tarafların spor ve diğer organizasyonları tarafından düzenlenen çeşitli ortak faaliyetlerin güvenliğinin sağlanması;

2. Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki ortak faaliyetlerin etkileşimini artırmak ve koordinasyonunu sağlamak, görevli bulundukları ülke kolluk birimleri ile bu Maddenin 1'inci fıkrasında sayılan alanlarda işbirliği yürütmekle yükümlü irtibat görevlileri atayabilirler.

3. Taraflar, Hizmet İçi Eğitim Sertifika Programı, Temel Kolluk Personeli Eğitimi Programı, İlk Kademe Kolluk Amiri Eğitimi Programı, Polis Akademisi, Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi Başkanlıklarına bağlı Enstitülerde Yüksek Lisans, Doktora Programları ve amir sınıfı personele öncelik verilmek üzere Tezsiz Yüksek Lisans Eğitimi alanlarında işbirliğinde bulunabilirler. Mali konularla ilgili ayrıntılar ve eğitimlere yönelik kriterler de dâhil olmak üzere bu hususlar, karşılıklı mutabakat çerçevesinde belirlenecektir.

Madde 2 **İşbirliği Usulleri**

İşbu Anlaşma çerçevesinde ve Devletlerinin ulusal mevzuatları uyarınca Taraflar işbirliğini artırmak amacıyla:

a) uluslararası suçları, terörist grupları ve terör eylemlerini önlemek ve bunlarla mücadele etmek amacıyla Tarafların Devlet topraklarında planlanan ya da işlenen suçlara, harici bağlantılara, suç gruplarının faaliyet yöntemlerine ilişkin bilgi teatisi gerçekleştireceklerdir.

b) uyuşturucu, psikotrop maddeler ve prekürsörlerinin yasadışı üretimi ve ticareti ile mücadele edilmesine ve bunların önlenmesine yönelik gerekli tüm tedbirleri alacaklardır.

c) uyuşturucu, psikotrop maddeler ve prekürsörlerinin yasal ticaret yönetmeliği alanında tecrübe paylaşımında bulunacaklardır. Ayrıca, psikotrop maddeler ve prekürsörlerine, üretim ve imal yöntemlerine ve yerlerine, işlemlerin gizlenmesi dâhil olmak üzere kaçakçılar tarafından kullanılan kanal ve araçlar ile analiz yöntemleri hakkında bilgi paylaşımında ve analizinde bulunacaklardır.

d) bu Anlaşma uyarınca, suça karışan şahısların, nesnelerin ve araçların belirlenmesi ve tespit edilmesi amacıyla operasyonel bilgileri teati edeceklerdir.

e) kontrollü teslimat ve gizli operasyonlar gibi özel operasyonlar yürütmek için gerekli tedbirleri koordine etmek amacıyla işbirliğinde bulunacaklardır.

f) çocuklara karşı işlenen suçlar dâhil olmak üzere çocuk suçluluğu ile mücadelede geliştirilmekte olan ve yürürlüğe konan yöntem ve tekniklere ilişkin bilgi teatisinde bulunacaklardır.

g) yasadışı göçle mücadele alanında ve yine bu alandaki olumlu uygulama tecrübeleri ile birlikte Taraf Devletlerin hali hazırdaki politikalarına yönelik bilgi paylaşımında bulunacaklardır.

h) yasadışı göçün ana akımları, yasadışı göçmenler tarafından kullanılan güzergâhlar, çalışma yöntemleri, ulaşım araçları ile birlikte risk değerlendirmesi hakkında bilgi ve ilgili raporların paylaşılması yoluyla işbirliğinde bulunacaktır.

i) taraf Devletlerin pasaport ve diğer seyahat belgeleri ile birlikte verilen vizeleri ile ilgili bilgi paylaşımında bulunmak suretiyle işbirliğinde bulunacaktır.

j) teknik yardım ve bilgi paylaşımı için mekanizmalar geliştireceklerdir.

Madde 3

Yardım Talepleri ve Yerine Getirilmesi

1. İşbu Anlaşma uyarınca işbirliği, yetkili makam ya da girişim tarafından yardımın diğer tarafın yetkili makamının çıkarına olduğunu düşündüğünde yapmış olduğu yardım taleplerine dayanarak yürütülecektir.

2. Yardım talepleri yazılı olarak ibraz edilecektir. Acil durumlarda ise talepler şifahen iletilebilir. Ancak, 15 (on beş) günü geçirmemek suretiyle yazılı olarak teyit edilmesi gerekmektedir.

3. Yardım talebinde aşağıdaki hususlar yer alacaktır:

- a) talepte bulunan Tarafın yetkili makamının adı, talebin iletildiği talepte bulunulan Tarafın yetkili makamının adı,
- b) duruma ilişkin detaylı bilgi,
- c) bu gibi bir talebe ilişkin amaç ve gerekçeler,
- d) talep edilen yardımın tanımı,
- e) talebin aciliyet durumu veya talebin etkin bir şekilde yerine getirilmesine katkıda bulunacak diğer bilgiler.

4. Yukarıda yer alan belgelerin resmi damga kullanılmak suretiyle imzalanması ve onaylanması gerekir.

Madde 4

Talebin Yerine Getirilmesinin Reddedilmesi

1. Yardım ya da işbirliği talebinin yerine getirilmesinin, Taraf Devletlerden birinin devlet egemenliğini veya güvenliğini tehlikeye atması ya da ulusal mevzuatı, uluslararası yükümlülükleri veya diğer önemli çıkarlarıyla çatışması halinde, ilgili Taraf söz konusu talebi bütünüyle reddedebilir ya da talebin yerine getirilmesini belirli koşullara bağlayabilir.

2. Talepte bulunulan Taraf, talebin mümkün olduğunca ivedi ve tam olarak yerine getirilmesi için gereken tüm tedbirleri alacaktır.

3. Talep yerine getirilirken, talepte bulunulan Tarafın mevzuat koşulları geçerli olacaktır.

4. Gerekli olması halinde ve talebin düzgün bir şekilde yerine getirilmesi için talepte bulunulan Taraf, talepte bulunan Taraftan ek bilgi talep etme hakkına haiz olacaktır.

5. Talebin ivedilikle yerine getirilmesinin ülkesinde başlatılmış cezai kovuşturmayı engelleyebileceğini düşünmesi durumunda, talepte bulunulan Taraf, talebin yerine getirilmesini erteleyebilir ya da talepte bulunan Taraf ile işbirliği sonrasında, talebin

yerine getirilmesini belirlenen bazı koşullara bağlayabilir. Talepte bulunan Taraf, önerilen koşulları kabul ettiği takdirde koşulları yerine getirmeye zorunludur.

6. Taraflar, hatalı veri dağıtımını önlemek amacıyla tüm gerekli tedbirleri alacaktır.

7. Talebi yerine getirmenin tamamen ya da kısmen reddi durumunda talepte bulunulan Taraf, talepte bulunan Tarafa bu tür bir reddin sebeplerini bildirecektir.

Madde 5

Bilgi ve Belge Kullanımı ile İlgili Sınırlamalar

1. Taraflar, Devletlerinin taraf oldukları ulusal mevzuatları ve insan hakları kapsamlı uluslararası antlaşmalar gereğince insan haklarına saygı duyarak, bu Anlaşma gereği verilen bilgi ve kişisel verinin yalnızca bu Anlaşma amaçları için kullanılacağını kabul eder.

2. Kişisel veriler hakkındaki bilgiler dahil Taraflarca teatide bulunulan gizli bilgi, Devletlerinin ulusal mevzuatlarına uygun şekilde korunur.

3. Taraflar; tesadüfi ya da yasadışı tahribat ve kayba, yetkisiz erişim ve değiştirme ile yetkisiz işlemeye karşı, gizli ve kişisel bilgiyi korumak amacıyla gerekli teknik ve kurumsal tedbirleri alacaktır. Taraflar, yalnızca ilgili veriye erişimi olan kişilere kişisel veri erişimi sağlayacaktır.

4. Bu Anlaşma gereği elde edilen herhangi bir bilgi ya da belge, ileten Tarafın yetkili makamının yazılı ön izni olmaksızın üçüncü taraflara iletilmemelidir.

5. İleten Tarafın talebi üzerine; alıcı Taraf, bu verinin hatalı ya da eksik olması ya da verinin işlenmesi ya da kullanımının bu Anlaşma ya da sağlayan Tarafın geçerli mevzuatı ile çelişmesi durumlarında bu Anlaşma altında alınan verileri kullanma, değiştirme ya da silme işlemlerini durdurmak zorundadır.

6. Taraflardan birinin bu Anlaşma gereği diğer Tarafı alman verinin doğru olmadığını farkına varması durumunda; bu Taraf, bu tür verinin değişikliği, silinmesi ya da düzeltilmesi dahil yanlış kullanımını engellemek amacıyla tüm gerekli tedbirleri alacaktır. Taraflar, bu tür bilgi ile ilgili alınan tedbirler hakkında birbirlerini kısa zaman içerisinde bilgilendireceklerdir.

7. Her bir Taraf, bu Anlaşma gereği diğer Tarafa sağlanan ya da diğer Tarafı alman malzemelerin hatalı ya da güvenilmez olduğunu ya da dikkate değer bir şüpheye yol açtığını fark etmesi durumunda diğer Tarafı bilgilendirecektir.

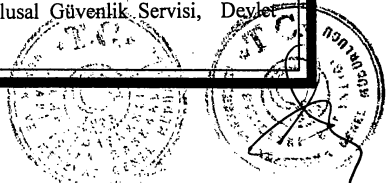
8. İşbu Anlaşma yürürlükten kalksa/sona erse dahi tarafların gizliliğe ilişkin yükümlülükleri geçerli olmaya devam edecektir.

Madde 6

Yetkili Makamlar

1. İşbu Anlaşmanın uygulanması ile ilgili yetkili makamlar:

- a) Türk tarafı için : İçişleri Bakanlığı
- b) Özbek tarafı için : İçişleri Bakanlığı, Ulusal Güvenlik Servisi, Devlet Gümrük Komitesi ve Başsavcılık Makamı;



2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 30 gün içerisinde Taraflar, bu Anlaşma hükümlerini uygulamakla ve iletişim kanalları kurmakla yetkili ulusal makamların listesinin değişiminde bulunacaklardır.

3. Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanmasından sorumlu ulusal kurumların listesindeki herhangi bir değişiklikten birbirlerini ivedi şekilde haberdar edeceklerdir.

4. Yukarıda bahsi geçen yetkili makamlarına ilaveten Taraflar, bu Anlaşmada belirtilen suç alanlarında uluslararası ve bölgesel kuruluşlar, ilgili irtibat görevlileri ve diğer meslekler çerçevesinde işbirliği yapabilir.

Madde 7 **Ortak Toplantılar**

Bu Anlaşmanın uygulamasını kolaylaştırmak amacıyla, gereklilik durumunda Tarafların yetkili makamlarının temsilcileri, bu Anlaşma kapsamında gerçekleştirilen ilerlemeyi değerlendirmek üzere ortak toplantılar yürüteceklerdir.

Madde 8 **Anlaşmazlıkların Çözümü**

Bu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanması kaynaklı tüm muhtemel anlaşmazlıklar, Taraflar arasındaki istişareler ve müzakereler yoluyla çözülecektir.

Madde 9 **Diğer Antlaşmalarla İlişki**

1. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle Taraflarca 5 Nisan 1993 tarihinde imzalanan "Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Uyuşturucu ve Psicotrop Madde Kaçakçılığı ve Uluslararası Terörizm ile Mücadeleye İlişkin İşbirliği Anlaşması" ve 19 Aralık 2003 tarihinde imzalanan "Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Uluslararası Terörizmle Mücadele İşbirliği Anlaşması"nın uygulanmasında uyumsuzluk yaşanması durumunda işbu Anlaşma esas alınacaktır.

2. Bu Anlaşmanın hükümleri; Tarafların, Devletlerinin taraf oldukları diğer uluslararası antlaşmalar altındaki hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

Madde 10 **Harcamalar**

1. Bu Anlaşma gereği bir talebin işleme koyulması ile ilgili harcamalar, Taraflar arasında başka şekilde kararlaştırılmadıkça talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır.

Talebin kayda değer ya da beklenmedik harcamalar içermesi durumunda, talebin işleme koyulması ile ilgili usul ve koşullar ile harcamaların dağılım şartlarını belirlemek üzere yetkili makamlar birbirleri ile istişarede bulunacaklardır.

2. Aksine bir mutabakata varılmadığı sürece, toplantılara ilişkin giderler ve konaklama giderleri ev sahibi Tarafça, heyetlerin uluslararası seyahat giderleri ise gönderen Tarafça karşılanacaktır.

Madde 11 **İşbirliği Dili**

Bu Anlaşma kapsamındaki işbirliği, Özbekçe, Türkçe ve İngilizce dillerinde yürütülecektir.

Madde 12 **Değişiklikler**

İşbu Anlaşma tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla her zaman değiştirilebilir. Bu değişiklikler, işbu Anlaşmanın 13. Maddesinin 1'inci paragrafında öngörülen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

Madde 13 **Nihai Hükümler**

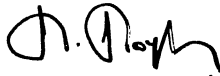
1. Bu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gerekli iç prosedürlerin tamamlandığına dair son yazılı bildirimin diplomatik kanallardan alındığı tarihten itibaren yürürlüğe girer.

2. Bu Anlaşma, 5 yıl süreliğine geçerli olacak; sona ermesinden 6 ay önce Taraflardan biri bu Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak diğer Tarafa bildirmediği sürece Anlaşma bir sonraki 5 yıl için otomatik olarak uzayacaktır.

Tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere Özbekçe, Türkçe ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde 30/04/2018 tarihinde Taşkent'te imzalanmıştır. Yorum farklılığı durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Adına

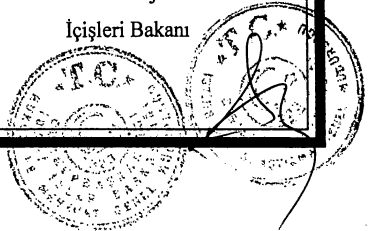
Özbekistan Cumhuriyeti Adına



Süleyman Soylu
İçişleri Bakanı



Pulat Bobojonov
İçişleri Bakanı



**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti
Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşma'da
Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin
PROTOKOL**

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti,

30 Nisan 2018 tarihinde Taşkent'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İşbirliği Konulu Anlaşma"nın (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) 12. maddesi uyarınca

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

a) Anlaşmanın İngilizce metninde, 1. maddenin 1. fıkrasının "d)" bendinde yer alan "property rights" sözcükleri "property crimes" sözcükleri ile değiştirilecektir.

Anlaşmanın İngilizce metninin, bu maddeye uygun olarak değiştirilmiş olması göz önünde bulundurularak, Özbekçe metnin Türkçe ve İngilizce metinle uyumlu hale getirilmesi için;

Özbekçe metinde, 1. maddenin 1. fıkrasının "d)" bendi aşağıdaki şekilde değiştirilecektir:

"d) интеллектуал мулк соҳасидаги жиноятларга қарши курашишда тажриба алмашиш;"

b) Anlaşmanın İngilizce metninin 1. maddenin 1. fıkrasının "h)" bendi ve 2. maddesinin "g)" ile "h)" bentlerinde yer alan "illegal" ibaresi "irregular" ibaresi ile değiştirilecektir.

Anlaşmanın İngilizce metninin bu maddeye uygun olarak değiştirilmiş olması göz önünde bulundurularak, Türkçe ve Özbekçe metinlerin İngilizce metinle uyumlu hale getirilmesi için;

Anlaşmanın Türkçe metninin 1. maddesinin 1. fıkrasının "h)" bendi ve 2. maddesinin "g)" ile "h)" bentlerinde yer alan "yasadışı" ibaresi "düzensiz" ibaresi ile değiştirilecektir.

Anlaşmanın Özbekçe metninin 1. maddesinin 1. fıkrasının "h)" bendi ve 2. maddesinin "g)" ile "h)" bentlerinde yer alan "қоконуний" ibaresi "тартибга солинмаган" ibaresi ile değiştirilecektir.

c) Anlaşma'nın İngilizce metninde 1. maddenin 3. fıkrasında yer alan "Turkish National Police Academy" ibaresinden sonra "and Gendarmerie and Coast Guard Academy" ibaresi eklenecektir.

Anlaşma'nın İngilizce metninin bu maddeye uygun olarak değiştirilmiş olması göz önünde bulundurularak Özbekçe metnin Türkçe ve İngilizce metinle uyumlu hale getirilmesi için;

Özbekçe metinde 1. maddenin 3. fıkrasında yer alan "Туркия миллий полиция академияси" ibaresinden sonra "Жандармерия ва Қирғоқ кўриқлов қўмондонлиги академияси" ibaresi eklenecektir.

d) Anlaşmanın İngilizce metninin 9. maddesinin 1. fıkrasında yer alan "signed on April" ibaresinden önce "and another organized crimes" ibaresi eklenecektir.

Anlaşmanın İngilizce metninin bu maddeye uygun olarak değiştirilmiş olması göz önünde bulundurularak, Türkçe ve Özbekçe metinlerin İngilizce metinle uyumlu hale getirilmesi için;

Anlaşmanın Türkçe metninin 9. maddesinin 1. fıkrasında yer alan "Psikotrop Madde Kaçakçılığı ve Uluslararası Terörizm" ibaresinden sonra "ve Diğer Örgütlü Suçlar" ibaresi eklenecektir.

Anlaşmanın Özbekçe metninin 9. maddesinin 1. fıkrasında yer alan "психотроп моддаларини ғайриқонуний тарқатишга ва терроризмга" ibaresinden sonra "ва бошқа уюшган жиноятлар" ibaresi eklenecektir.

Madde 2

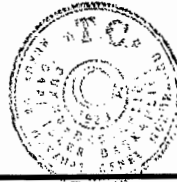
Anlaşmanın Türkçe metninin İngilizce metin ile uyumlu hale getirilmesi için aşağıdaki değişiklikler yapılacaktır:

a) Giriş kısmındaki 2. paragraf aşağıdaki şekilde düzenlenecektir:

"19 Aralık 2003 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizmle Mücadelede İşbirliği Anlaşması"nı göz önünde bulundurarak;"

b) 1. maddenin 2. fıkrasında yer alan "sağlamak" ibaresinden sonra "amacıyla" sözcüğü eklenecektir.

c) 1. maddenin 3. fıkrasında "Tezsiz" kelimesinden önce "Güvenlik Yönetimi alanında" ibaresi eklenecektir;



d) 2. maddenin "c)" bendi aşağıdaki şekilde düzenlenecektir:

"c) uyuşturucu, psikotrop maddeler ve prekürsörlerinin yasal ticaret yönetmeliği alanında tecrübe paylaşımının yanı sıra ayrıca psikotrop maddeler ve prekürsörleri, üretim ve imalat yerleri ve metodları, kaçakçılar tarafından kullanılan kanallar ve yöntemler üzerine analiz yöntemlerinin yanı sıra şartların gizlenmesini kapsayan bilgi paylaşımı ve analizi yapılacaktır;"

e) 3. maddenin 1. fıkrası aşağıdaki şekilde düzenlenecektir:

"1. İşbu Anlaşma uyarınca işbirliği, diğer tarafın yetkili makamının yararına olduğunda Tarafların yetkili makamlarının tebliğ ettiği yardım taleplerine dayanılarak ya da Taraflardan birinin yetkili makamının girişimiyle yürütülecektir."

f) 4. maddenin 1.fıkrasında yer alan "önemli" kelimesi çıkarılacaktır.

g) 5. maddenin 1. fıkrasındaki "Devletlerinin taraf oldukları ulusal mevzuatları ve" ifadesi "Devletlerinin ulusal mevzuatları ve taraf oldukları" şeklinde değiştirilecektir.

h) 5. maddenin 3. fıkrasında "ilgili veriye" ibaresi "bu gibi verilere" şeklinde değiştirilecektir.

i) 5. maddenin 3. fıkrasında yer alan "erişimi sağlayacaktır." ibaresi "erişimini temin edecektir." şeklinde değiştirilecektir.

j) 5. maddenin 6. fıkrasında "bilgilendireceklerdir" ibaresinin önüne "yazılı olarak" ibaresi eklenecektir.

k) 6. maddenin 4. fıkrasında yer alan "diğer meslekler çerçevesinde" ifadesi "diğer uzmanlar aracılığıyla" şeklinde değiştirilecektir.

l) 9. maddenin 1. fıkrası aşağıdaki şekilde düzenlenecektir:

"1. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle Taraflarca 5 Nisan 1993 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uyuşturucu ve Psikotrop Madde Kaçakçılığı, Uluslararası Terörizm ve Diğer Örgütlü Suçlarla Mücadeleyle İlişkin Anlaşma"nın ve 19 Aralık 2003 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Uluslararası Terörizmle Mücadeleyle İlişkin Anlaşma"nın uygulanmasında uyumsuzluk yaşanmaz"

durumunda işbu Anlaşma esas alınacaktır.”

m) 12. maddeden "yazılı" kelimesi çıkarılacaktır.

n) 13. maddenin 2. fıkrasında yer alan “bir sonraki 5 yıl için otomatik olarak uzayacaktır” ifadesi, “beşer yıllık süreler halinde otomatik olarak uzayacaktır” şeklinde değiştirilecektir.

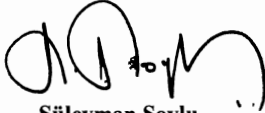
Madde 3

Bu Protokol, Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasıdır ve Anlaşmanın 13. maddesi ile belirlenen şekilde yürürlüğe girecektir.

Bu Protokol, Anlaşmanın sona ermesine kadar geçerlidir.

Ankara’da 01/06//2021 tarihinde tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Özbekçe ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Süleyman Soylu
İçişleri Bakanı

Özbekistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Pulat Bobojonov
İçişleri Bakanı

